

# ST. AUGUSTINE

CATHOLIC  
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: [www.staugustinerva.org](http://www.staugustinerva.org) • E-mail: [staug4400@gmail.com](mailto:staug4400@gmail.com)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

**FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - February 7, 2021**  
**QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 7 de febrero, 2021**

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

**Saturday/sábado - Public Mass at 4:30pm (English); Misa pública a las 7:30pm (español)**

**Sunday/domingo—Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM AVAILABLE**

**Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO**

**Public Daily Mass in English—Monday - Friday at 9am, and in Spanish on Tuesday, Thursday and Friday at 7pm. LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE**

**Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - viernes a las 9am, y en español los martes, jueves y viernes a las 7pm. TODAVÍA TENDREMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.**

## CONFESSION / CONFESIÓN:

**Monday/lunes—6-7:30pm, Tuesday/martes—7:30pm - 8:30pm,**

**Friday/Viernes—5:45pm - 6:45pm**

**(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),**

**Saturday—3:15pm - 4:15pm & 6:15pm - 7:15pm**

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios.

Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOIDING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

## NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please call the Parish Office to obtain information on how to register during this time of Covid.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

## MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
*Pastor/Párroco x119*  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Jaime Guardado**  
*Parochial Vicar/Vicario Parroquial X122*  
[jguardado@richmonddiocese.org](mailto:jguardado@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Deacon Armando DeLeón**  
[adeleon@richmonddiocese.org](mailto:adeleon@richmonddiocese.org)  
804-275-7962

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
*Coordinator of Christian Formation*  
*Coordinadora de Formación Cristiana*

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
*Youth Ministry Coordinator*  
*Coordinadora Pastoral Juvenil*

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
*Christian Formation Assistant*  
*Asistente de Formación Cristiana*

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
*Business Administrator/*  
*Accountant/Notary*  
*Gerente de Oficina/Contador/Notario*  
804-335-5939

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
*Lead Administrative Assistant*  
*Asistente Administrativa Principal*

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
*Maintenance*  
*Mantenimiento - 804-335-4247*

**Nancy Allen, (804) 712-1762**  
*Parish Musician -Músico Parroquial*

**Bob Wilderman**  
*Finance Council Chairperson*  
*Presidente del Consejo Financiero*

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, February 7** **domingo, 7 de febrero**

**FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**  
**Building Maintenance Collection**  
**Colecta para Mantenimiento del Edificio**

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM  
 9:00am Preparación Matrimonial PC 4  
 9:00am Clothing Closet on Beulah Road parking lot  
 Closet de ropa en el parqueadero de la calle Beulah  
 9:45am Elementary Religious Ed & Sacramental Prep  
 Educación Religiosa de Primaria y Preparación Sacramental  
 Rm 13/14, 18/19 & via Zoom  
 11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
**TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN**  
 1:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
 1:30pm Initiation - Adults PC 1 - 2  
 3:00pm Parent Meeting/Reunión de Padres RCIC Via Zoom  
 7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia  
**TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN**

**Monday, February 8** **lunes, 8 de febrero**

**9:00am Public Daily Mass Church & Livestream**  
 6 - 7:30pm Confessions / Confesiones Church  
 6:30pm Middle School and High School Religious Ed. &  
 Sacramental Prep - via Zoom  
 Educación Religiosa y Preparación Sacramental para  
 jóvenes en grados de secundaria y preparatoria - via Zoom  
 6:45pm Elementary Grades Sacramental Prep  
 Preparación Sacramental para ón de en grados de Primaria -  
 Rm 13/14, 18/19 & via Zoom

**Tuesday, February 9** **martes, 9 de febrero**

8:00am CARE-A-VAN Ed Wing & Kitchenette  
**9:00am Public Daily Mass Church & Livestream**  
 1:00pm Staff Meeting  
**7:00pm Misa pública con Adoración después -Transmisión en vivo**  
 7:30 - 8:30pm Confessions / Confesiones Church

**Wednesday, February 10** **miércoles, 10 de febrero**

**9:00am Public Daily Mass Church**  
 1pm—3pm Free Covid Testing Parish Hall  
 Prueba gratis de detección de Covid Salón Parroquial  
 7:30pm Sacramentos para Adultos Salón Parroquial

**Thursday, February 11** **juéves, 11 de febrero**

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette  
**9:00am Public Daily Mass Church & Livestream**  
**7:00pm Misa Pública en español Iglesia y Transmisión en vivo**

**Friday, February 12** **viernes, 12 de febrero**

**9:00am Public Daily Mass Church & Livestream**  
 5:45 - 6:45pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia  
**7:00pm Misa Pública en español Iglesia**

**Saturday, February 13** **sábado, 13 de febrero**

10:00am Bautismos Iglesia  
 3:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia  
**4:30pm PUBLIC MASS IN CHURCH**  
 6:15pm Confessions / Confesiones Church/Iglesia  
 7:30pm **MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA**

**Sunday, February 14** **domingo, 14 de febrero**

**SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**  
**Valentine's Day / Día de San Valentín**

8:30am PUBLIC MASS IN CHURCH AND LIVESTREAM  
 9:00am Preparación Matrimonial PC 4  
 11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
**TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN**  
 1:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA  
 7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia  
**TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN**

**Mass Intentions — Intenciones de Misa**

Saturday, Feb. 6	4:30pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:30pm	****
Sunday, Feb. 7	8:30am	Lucille & William Briscoe †
	11:30am	Petrona Samayoa †
	1:30pm	Jason Mena (cumpleaños - 18) y Francisco Mena (cumpleaños - 70)
Monday, Feb. 8	9:00am	Frank Winfield †
Tuesday, Feb. 9	9:00am	Thomas Cleary †
	7:00pm	****
Wednesday, Feb. 10	9:00am	****
Thursday, Feb. 11	9:00am	Patricia Arsenault †
	7:00pm	****
Friday, Feb. 12	9:00am	****
	7:00pm	****
Saturday, Feb. 13	4:30pm	Mary Cancilla †
	7:30pm	****
Sunday, Feb. 14	8:30am	Juan Manuel Ayala, Jr. (Birthday)
	11:30am	****
	1:30pm	****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

**Pray For / Oremos Por:** Ken Donnelly, Gertrude Jefferson, Christina Minor, Josephine Kirkham, Lauren Fields, Brian Pickral, Doug Ebert, Fredy Montoya, Hunter Loving, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Joe Guerrero, Nairobi Lucas Palacios, Gilda Liscandri, Sherry Goldberg, Concepción Serrano, Danny Belcher, Suki & Bo Simpson, Sam Sponeybarger, Sherry Crawford, Grace & Styvers Family, Georgia Spiller, Angie Wilderman, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández, Joselito Díaz and Patricia Carmona.

**\*Please pray for our the members of our military and specifically:** Commander Jayden, Sgt. Bryan, Sgt. Charles, and Captain T.

*\*Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

*\*Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.*

**Readings for the week of February 7, 2021**  
**Las lecturas de la semana del 7 de febrero, 2021**

**Sunday:** Jb 7:1-4, 6-7/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 3a]/  
 1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-39

**Monday:** Gn 1:1-19/Ps 104:1-2a, 5-6, 10 and 12, 24 and  
 35c [31b]/Mk 6:53-56

**Tuesday:** Gn 1:20—2:4a/Ps 8:4-5, 6-7, 8-9 [2ab]/Mk 7:1-13

**Wednesday:** Gn 2:4b-9, 15-17/Ps 104:1-2a, 27-28, 29bc-30 [1a]/  
 Mk 7:14-23

**Thursday:** Gn 2:18-25/Ps 128:1-2, 3, 4-5 [cf. 1a]/Mk 7:24-30  
 Friday: Gn 3:1-8/Ps 32:1-2, 5, 6, 7 [1a]/Mk 7:31-37

**Saturday:** Gn 3:9-24/Ps 90:2, 3-4abc, 5-6, 12-13 [1]/Mk 8:1-10

**Next Sunday:** Lv 13:1-2, 44-46/Ps 32:1-2, 5, 11 [7]/  
 1 Cor 10:31-11:1/Mk 1:40-45



**Observances for the week of February 7, 2021**  
**Observancias para la semana del 7 de febrero, 2021**

**Sunday:** 5th Sunday in Ordinary Time  
**Monday:** St. Jerome Emiliani; St. Josephine Bakhita, Virgin  
**Tuesday:** --- **Wednesday:** St. Scholastica, Virgin  
**Thursday:** Our Lady of Lourdes  
**Friday:** --- **Saturday:** BVM  
**Next Sunday:** 6th Sunday in Ordinary Time; World Marriage Day;  
 Valentine's Day

## FROM THE PASTOR

In a little more than a week, we will begin the Season of Lent and it is time for each of us to begin thinking about how we will change our routine for the season.

Each year the Church invites us to enter into the 40 days of Lent that link us to the other great 40's in the Bible: In Genesis, the flood which destroyed the earth was brought about by 40 days and nights of rain, the Hebrews spent 40 years in the wilderness before reaching the land promised to them by God, Moses fasted for 40 days before receiving the ten commandments on Mount Sinai, Jesus spent 40 days fasting in the wilderness in preparation for his ministry.

For us these 40 days are about doing penance, about acknowledging the sins that we have committed in the previous year, and our need for conversion. The three traditional penitential practices of Lent are taken from Matthew Chapter 6, prayer, fasting, and almsgiving.

As Christians, we are called to pray every day. During Lent, we should add something to that daily prayer. The simplest way to do this is to pick a single prayer that we say each day as our act of penance.

Second, is the most common part of Lent, fasting. Fasting is not about starving ourselves or risking our health. Fasting is about letting go, letting go of that which we do not truly need. Those from 18 to 60 are required to fast on Ash Wednesday and Good Friday (one full meal on those days). For others, we are invited to fast as your health will allow.

Lastly, almsgiving. Here we have the example of the widow in the gospel who gave, not out of her surplus, but out of what she needed to live on. In our Lenten charity we are called to go beyond our ordinary charitable giving.

Now is the time to make the plan. What will your Lent look like this year?

## DEL PARROCO

En poco más de una semana, comenzaremos el tiempo de Cuaresma y es el momento de que cada uno de nosotros comience a pensar en cómo cambiaremos nuestra rutina para la temporada.

Cada año la Iglesia nos invita a entrar en los 40 días de Cuaresma que nos unen a los otros grandes 40 de la Biblia: En Génesis, el diluvio que destruyó la tierra fue provocado por 40 días y noches de lluvia, los hebreos pasaron 40 años en el desierto antes de llegar a la tierra que Dios les había prometido, Moisés ayunó durante 40 días antes de recibir los diez mandamientos en el monte Sinaí, Jesús pasó 40 días de ayuno en el desierto en preparación para su ministerio.

Para nosotros, estos 40 días consisten en hacer penitencia, en reconocer los pecados que hemos cometido en el año anterior y nuestra necesidad de conversión. Las tres prácticas penitenciales tradicionales de la Cuaresma están tomadas del capítulo 6 de Mateo: la oración, el ayuno y la limosna.

Como cristianos, estamos llamados a rezar todos los días. Durante la Cuaresma, deberíamos añadir algo a esa oración diaria. La forma más sencilla de hacerlo es elegir una sola oración que recemos cada día como acto de penitencia.

En segundo lugar, está la parte más común de la Cuaresma, el ayuno. El ayuno no consiste en pasar hambre o en poner en riesgo nuestra salud. El ayuno consiste en dejar ir; en desprenderse de lo que realmente no necesitamos. Los que tienen entre 18 y 60 años están obligados a ayunar el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo (una comida completa esos días). A los demás, se les invita a ayunar según lo permita su salud.

Por último, la limosna. Aquí tenemos el ejemplo en el evangelio de la viuda que dió, no de lo que le sobraba, sino de lo que necesitaba para vivir. En nuestra caridad Cuaresmal estamos llamados a ir más allá de nuestra caridad ordinaria.

Ahora es el momento de hacer el plan. ¿Cómo será tu Cuaresma este año?

## CHRISTIAN FORMATION

**The middle school/high school retreat scheduled for Feb 13th has been cancelled and will be rescheduled in the spring.**

\*\*\*\*\*  
**Interested in having your child baptized? We continue to celebrate infant baptisms regularly at St. Augustine's with a few adaptations (none that altar the Sacrament of course). Please contact the parish office and speak to any of our administrative or Christian Formation staff for information.**  
\*\*\*\*\*

### LENT IS AROUND THE CORNER

The season of Lent begins on Wednesday, February 17, Ash Wednesday and ends just before Mass begins on Holy Thursday. In Lent, the baptized are called to renew their baptismal commitment as catechumens (soon to be elect) enter a final period of learning, discernment, and prayer, prior to being fully initiated into the Catholic Church at the Easter Vigil.

As part of this season of preparation, the Church invites us to flex our spiritual muscles and embrace the penitential season through the practices of prayer, fasting, and almsgiving. As you and your family start thinking about the season and what specific actions might help you grow in your life of discipleship, here are a few practical things to keep in mind:

- On Ash Wednesday, February 17, we will celebrate Mass with distribution of Ashes at 7:30am, and Liturgy of the Word services with distribution of Ashes (not Mass) at 12:15pm, 5:30pm, and 7:30pm, all bilingual.
- Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for (most) Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence (from meat). The norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person can eat one full meal, as well as two smaller meals that together are not equal to a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon Catholics age 14 onwards.
- Giving something up for Lent, or doing something for Lent, is voluntary, hence, you decide what to do and how you'll go about doing it (eg. will you add a particular prayer or time of prayer once a week? Every day? Will you give up watching Youtube one, two days a week? Etc.).
- Another good penitential practice to incorporate in Lent is to go to Confession. This sacrament is still celebrated in person (no virtual option). Please check the parish schedule for dates and times.
- We will be offering an evening virtual Lenten series. Please stay tuned for details.

## FORMACIÓN CRISTIANA

**El retiro de la escuela intermedia / secundaria programado para el 13 de febrero ha sido cancelado y será reprogramado en la primavera.**

\*\*\*\*\*  
**¿Está interesado en bautizar a su hijo? Seguimos celebrando bautismos de bebés con regularidad en St. Augustine's con algunas adaptaciones (ninguna que altera el Sacramento, por supuesto). Comuníquese con la oficina parroquial y hable con nuestro personal administrativo o de formación cristiana para obtener información.**  
\*\*\*\*\*

### LA CUARESMA SE APROXIMA

El tiempo de Cuaresma comienza el miércoles 17 de febrero, miércoles de ceniza, y concluye justo antes de la misa del Jueves Santo. Durante la Cuaresma, los bautizados estamos llamados a renovar nuestras promesas bautismales, mientras que los catecúmenos (que pronto serán elegidos) comienzan la etapa final de preparación, discernimiento, y oración, antes de recibir los sacramentos de iniciación en la Vigilia Pascual.

Como parte de esta preparación, la iglesia nos invita a ejercer nuestros "músculos" espirituales y embarcar en esta temporada penitencial a través de las prácticas de la oración, el ayuno, y las obras de caridad. A medida que usted y su familia van pensando que acciones y prácticas que les ayudarán a crecer en su vida de discípulo, aquí compartimos una información para tener en cuenta:

- El miércoles de ceniza, 17 de febrero, celebraremos la misa con distribución de cenizas a las 7:30am y celebraremos la liturgia de la palabra con distribución de cenizas (no misa) a las 12:15 pm, 5:30pm y 7:30pm, todas bilingües.
- El miércoles de ceniza y el viernes Santo son días obligatorios de ayuno y abstinencia para (la mayoría) de los católicos. Además, los viernes de Cuaresma son días obligatorios de abstinencia (de carne). Las normas sobre el ayuno son obligatorias desde los 18 años hasta los 59 años. En ayunas, una persona puede comer una comida completa, y dos comidas más pequeñas que juntas no equivalen a una comida completa. Las normas relativas a la abstinencia de carne son vigentes para los católicos de 14 años en adelante.
- Renunciar a algo para la Cuaresma, o hacer algo para la Cuaresma, es voluntario, por lo tanto, usted decide qué hacer y cómo lo hará (por ejemplo, ¿agregará una oración particular o tiempo de oración una vez a la semana? ¿Dejará de ver Youtube uno o dos días a la semana? Etc.).
- Otra buena práctica penitencial para incorporar en Cuaresma es la confesión. Este sacramento todavía se celebra en persona (sin opción virtual). Por favor, consulte el horario de la parroquia para conocer las fechas y horas.
- Ofreceremos una serie de charlas los miércoles de cuaresma a las 8pm por Zoom. Por favor esté pendiente para más detalles.

## OFFICE COMMUNICATION

Please note: Beginning the First weekend of Lent, (Feb. 20 & 21) our start times for mass in English will change:

**Saturdays at 5pm  
Sundays at 9am**



It's Super Bowl Sunday! The NFL is inviting approximately 7,500 vaccinated healthcare workers to tonight's Super Bowl game to thank and honor them for their service during the pandemic.

A day like today should help to remind us to be thankful for our health. It is until we are unwell that we remember that having a health body and food to nourish it is so important. Let's remember that without God and all He gives us and all the blessings we have, we need to thank him. A lot. So remember, when the game is on the line and you need this touchdown or last-second field-goal, and you're praying to God that they make it, pray for the health of the teams and thank him for ALL your blessings too.

And thank you for your participation in the **Annual Diocesan Appeal**. It's the Super Bowl of the Bishop's mission to serve his flock.

### FREE COVID-19 TESTING

\*Wednesdays— February 3, 10, and 24  
1pm - 3pm

At the St. Augustine Parish Hall

\*due to Ash Wednesday, there will be no testing on February 14th

### REGISTER ON SITE

For more information call 804-318-8207

Conducted by the Chesterfield  
Health Department

## WEEKLY STEWARDSHIP

	<u>01/31/21</u>
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	62,181
Difference	<b>\$ (5,236)</b>

Not Included above:  
Respect Life \$812

Your contribution is very much appreciated  
Thank you!

**\*\*\*Please continue to support St. Augustine Church\*\*\***

We also have more options to contribute  
Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL  
or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at  
<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Tenga en cuenta: A partir del primer fin de semana de Cuaresma (20 y 21 de febrero), nuestros horarios de inicio de las misas en inglés cambiarán:

**sábados a las 5pm  
domingos a las 9am**



¡Es el domingo del Super Bowl! La NFL está invitando a aproximadamente 7.500 trabajadores de la salud vacunados al juego del Super Bowl de esta noche para agradecerles y honrarlos por su servicio durante la pandemia.

Un día como hoy debería ayudarnos a recordar que debemos estar agradecidos por nuestra salud. Es hasta que no nos sentimos bien cuando recordamos que tener un cuerpo sano y alimentos para nutrirlo es tan importante. Recordemos que sin Dios y todo lo que nos da y todas las bendiciones que tenemos, debemos agradecerle. Mucho. Así que recuerde, cuando el juego esté la línea y necesite ese touchdown o gol de campo de último segundo, y esté orando a Dios para que lo logren, ore por la salud de los equipos y agradézcale también por TODAS sus bendiciones.

Y gracias por su participación en la **Campaña Diocesana Anual**. La misión del obispo del Super Bowl es servir a su rebaño.

### PRUEBA GRATIS DE DETECCIÓN DE COVID-19

\*Los miércoles— febrero 3, 10, 17 and 24  
1pm - 3pm

En el Salón Parroquial de St. Augustine

\*Debido al miércoles de Ceniza,  
no habrá prueba el 17 de febrero

### NO REQUIERE HACER CITA

Para mas información llame al 804-318-8207

Realizado por el Departamento de Salud  
De Chesterfield

## COLECTA SEMANAL

	<u>01/31/21</u>
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	62,181
Diferencia	<b>\$ (5,236)</b>

No incluido arriba:  
Respect Life (Respetar la Vida) \$812

Tu contribución es muy apreciada  
¡Gracias!

**\*\*\*Por favor continúe apoyando a la Iglesia St. Augustine\*\*\***

También tenemos más opciones para contribuir  
Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje escriba INSCRIBASE  
o inscribbase en e-Giving recurrentes o haga una sola donación en - <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

## IN OTHER NEWS...

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

### Fourth Sunday in Ordinary Time World Day of Prayer for Consecrated Life February 7, 2021



“Everyone is searching for You.” If your search for the Lord is leading you to a vocation to the priesthood, call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: [bcapuano@richmonddiocese.org](mailto:bcapuano@richmonddiocese.org).

#### Vocation General Intercessions

For those consecrated to God by the vows of chastity, poverty and obedience, that they may seek to live their baptismal promises more intensely and have the grace to persevere in their commitment to the Lord and serve with open hearts and willing spirits, we pray to the Lord.

## EN OTRAS NOTICIAS...

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

### Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario Jornada Mundial de oración por la Vida Consagrada 7 de febrero, 2021



“Todos te andan buscando”. Si tu búsqueda por el Señor te está guiando a una vocación al sacerdocio, llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escribele a: [bcapuano@richmonddiocese.org](mailto:bcapuano@richmonddiocese.org).

#### Intercesiones Generales por las Vocaciones

Por aquellos consagrados a Dios por los votos de castidad, pobreza y obediencia, para que busquen vivir sus promesas bautismales más intensamente y tengan la gracia de perseverar en su compromiso con el Señor y servir con el corazón abierto y un espíritu dispuesto, roguemos el Señor.

TO ALL CHILDREN 18 and UNDER  
WITHOUT DENTAL INSURANCE

COVID WON'T STOP OUR 5<sup>th</sup> ANNUAL WINTER GIVE KIDS A SMILE EVENT!  
DR. RICHARD BYRD & ASSOCIATES PEDIATRIC DENTISTRY  
HAS NAMED FEBRUARY A GIVE KIDS A SMILE MONTH!



#### EVERY DAY IN FEBRUARY WE WILL OFFER GKAS APPOINTMENTS!

- Call 804-330-0508 Option #3 as soon as possible to reserve a time
- No waiting in line—appointment only
- Located on the city bus line
- Space is offered to new patients only
- No financial qualification and absolutely no cost to patient or parent
- Children under 18 must be accompanied by parent or legal guardian
- All children will leave with FREE dental goody bag of supplies

**DR. RICHARD BYRD AND HIS TEAM ARE PROVIDING THEIR SERVICES  
WITH NO COST TO PATIENT OR THE PARENT!  
LEARN MORE ON OUR FACEBOOK EVENT PAGE.  
SCHEDULE BEFORE APPOINTMENTS ARE FILLED.**

Dr. Richard Byrd & Associates  
Orthodontics and Pediatric Dentistry  
9221 Forest Hill Avenue  
Richmond 23235  
(804) 330-0508 (GKAS appointments Option 3)  
[www.drBYRDdds.com](http://www.drBYRDdds.com)  
Facebook: Dr. Richard Byrd & Associates Forest Hill Avenue

Dr. Richard Byrd & Associates En Español  
A TODOS LOS NIÑOS 18 y MENORES  
SIN SEGURO DENTAL

¡COVID NO PARARÁ NUESTRO 5º EVENTO ANUAL DE INVIERNO DALE A LOS NIÑOS  
UNA SONRISA! DR. RICHARD BYRD & ASOCIADOS ODONTOLOGÍA PEDIÁTRICA  
¡HA NOMBRADO A FEBRERO NUESTRO REGALO A LOS NIÑOS UN MES DE SONRISA!



#### ¡TODOS LOS DÍAS DE FEBRERO OFRECEREMOS NOMBRAMIENTOS GKAS!

- Llame al 804-330-0508 Opción # 3 lo antes posible para reservar una hora
- Sin esperas en la fila: solo cita
- Ubicado en la línea de autobús de la ciudad.
- Solo se ofrece espacio a nuevas pacientes.
- Sin calificación financiera y sin costo alguno para el paciente o sus padres.
- Los niños menores de 18 años deben estar acompañados por un padre o tutor legal.
- Todos los niños se irán con una bolsa de suministros de artículos dentales GRATIS

**DR. RICHARD BYRD Y SU EQUIPO ESTÁN PROPORCIONANDO SUS SERVICIOS  
¡SIN COSTO PARA EL PACIENTE O EL PADRE!  
MÁS INFORMACIÓN EN NUESTRA PÁGINA DE EVENTOS DE FACEBOOK.  
HORARIO ANTES DE LLENAR LAS CITA.**

Dr. Richard Byrd & Associates  
Orthodontics and Pediatric Dentistry  
9221 Forest Hill Avenue  
Richmond 23235  
(804) 330-0508 (GKAS appointments Option 3)  
[www.drBYRDdds.com](http://www.drBYRDdds.com)  
Facebook: Dr. Richard Byrd & Associates Forest Hill Avenue  
Dr. Richard Byrd & Associates En Español

## LOOKING FOR WORK?

The Cathedral of the Sacred Heart in Richmond is seeking a full time (40 hours/week) maintenance/janitorial worker. Some duties required are cleaning and sanitizing the church and office area, assist Director of Facilities and staff members as needed, and perform scheduled preventative maintenance and general repairs when needed. Physical requirements include the ability to lift 50 lbs., the ability to work flexible hours, to walk extensively throughout the workday and to climb ladders and navigate heights such as the roof areas. This position requires a successful clearance by Social Services, criminal background check and certificate of VIRTUS training, all of which are provided through the parish. Salary is based on diocesan scale and demonstrated experience in the maintenance field. Interested candidates should send a cover letter and resume to: [tbaham@richmondcathedral.org](mailto:tbaham@richmondcathedral.org). Thank you.

## ¿BUSCANDO TRABAJO?

La Catedral del Sagrado Corazón en Richmond está buscando un trabajador de mantenimiento / limpieza de tiempo completo (40 horas por semana). Algunas de las tareas requeridas son limpiar y desinfectar el área de la iglesia y la oficina, ayudar al Director de Instalaciones y miembros del personal según sea necesario, y realizar el mantenimiento preventivo programado y las reparaciones generales cuando sea necesario. Los requisitos físicos incluyen la capacidad de levantar 50 libras, la capacidad de trabajar en horarios flexibles, caminar mucho durante las horas de trabajo y subir escaleras y navegar en alturas como las áreas del techo. Esta posición requiere una autorización exitosa de los Servicios Sociales, verificación de antecedentes penales y certificado de capacitación VIRTUS, todo lo cual se proporciona a través de la parroquia. El salario se basa en la escala diocesana y la experiencia demostrada en el campo del mantenimiento. Los candidatos interesados deben enviar una carta de presentación y un curriculum a [tbaham@richmondcathedral.org](mailto:tbaham@richmondcathedral.org). Gracias.



## ¿Que pasa en el Centro ?

### ¡Permanezca informado sobre programas educativos de Centro Sagrado Corazón!

Bienvenidos a todos los que se-inscribieron para programas de Ciudadanía, Inglés o GED para el otoño. Si quieres permanecer informado sobre programas educativos del Centro Sagrado Corazón para la primavera, siga este enlace: [shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/](http://shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/)

### Programas de Educación para Adultos Primavera 2021 PROGRAMAS VIRTUALES

**Clases: 1 Febrero - 29 Abril**

Programa	Horario
<b>GED: \$60/inscr - \$30/libro</b> .....	<b>lunes &amp; miércoles</b>
AM: MAT 100, MAT 200	Mañana: 9a-12p; ó Noche: 6-9pm
PM: MAT 100, 200, 300, *Sociales, *Ciencias Naturales	*si hay suficientes estudiantes inscritos*
<b>ESL: \$10/inscr - \$40/libro</b> .....	<b>martes &amp; jueves</b>
Niveles: Básico, 1, 2, 3, 4	Mañana: 10a-12p; ó Noche: 6-8pm
<b>Ciudadanía: \$40/inscr</b> .....	<b>lunes &amp; miércoles</b>
	Mañana: 10a-12p; ó Noche: 6-8pm
<b>Plaza Comunitaria: gratis</b> .....	<b>lunes, martes, mié ó jueves</b>
	Mañana: 10a-12p; ó Noche: 6-8pm
<b>*Español Conversacional</b> .....	<b>lunes &amp; miércoles</b>
\$400 / 10 semanas *para personas que no hablan Español	Noche: 6-8pm

\*Para el bienestar y salud de todos, NO habrá clases presenciales\*

Para más información:  
(804) 396-2607  
[registroshc@gmail.com](mailto:registroshc@gmail.com)

1400 Perry Street Richmond, VA 23224



## What's up at the Center ?

### Stay informed about educational programs at the Sacred Heart Center!

We would like to welcome all those who registered for our Citizenship, English or GED programs for the fall. If you would like to stay informed about educational programs of the Sacred Heart Center for the spring, follow this link: [shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/](http://shcrichmond.org/en/programas-y-servicios/online-registration/)

### Adult Education Programs Spring 2021 VIRTUAL PROGRAMS

**Classes: February 1 - April 29**

Program	Schedule
<b>GED: \$60/reg - \$30/book</b> .....	<b>monday &amp; wednesday</b>
AM: MAT 100, MAT 200	Morning: 9a-12p; or Evening: 6-9pm
PM: MAT 100, 200, 300, *Social Studies, *Science	*will offer class if enough students enroll
<b>ESL: \$10/reg - \$40/book</b> .....	<b>tuesday &amp; thursday</b>
Levels: Basic, 1, 2, 3, 4	Morning: 10a-12p; or Evening: 6-8pm
<b>Citizenship: \$40/reg</b> .....	<b>monday &amp; wednesday</b>
	Morning: 10a-12p; or Evening: 6-8pm
<b>Plaza Comunitaria: free</b> .....	<b>mon., tues., wed., or thurs.</b>
	Morning: 10a-12p; or Evening: 6-8pm
<b>*Spanish Conversation</b> .....	<b>monday &amp; wednesday</b>
\$400 / 10weeks *for non-native speakers of Spanish	Evening: 6-8pm

\*For the health and well-being of all, there will be NO in-person classes\*

For more information:  
(804) 396-2607  
[registroshc@gmail.com](mailto:registroshc@gmail.com)

1400 Perry Street Richmond, VA 23224

